



# CSEPELI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

## J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete  
**2016. január 19-én (szerda) 10 órai kezdettel**  
a 1097 Budapest, Vágóhíd u. 62. szám alatt megtartott  
testületi üléséről

### Jelen vannak:

Jorgov Cvjatkó	elnök
Tyutyunkov Mária	elnök-helyettes
Tihova Ivanova Kraszimira	képviselő, állandó jkv. hitelesítő
Majorné Sándor Beáta	Bp. XXI. Ker. Csepel Önkormányzata, Szervezési Iroda

**Jorgov Cvjatkó** köszönti a megjelenteket, majd megállapítja, hogy a testület 3 fővel határozatképes, döntésből kizárt képviselő nincs, az ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a napirendi pontokkal kapcsolatban kérdés, hozzászólás nincs, szavazást rendel el. Megállapítja, hogy a napirendet 3 igen szavazattal elfogadták.

### 1/2016.(I.19.)BKT

### H A T Á R O Z A T

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy mai testületi ülésén az alábbi napirendet tárgyalja:

#### **Nyílt ülés:**

#### **Napirend 1. pontja:**

**Javaslat Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzatával megkötött megállapodás felülvizsgálatára (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Jorgov Cvjatkó elnök

#### **Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Bolgár Önkormányzat 2016. évi költségvetésére**

Előterjesztő: Jorgov Cvjatkó elnök

#### **Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a Bába-napi ünnepség költségeinek hozzájárulásához (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Jorgov Cvjatkó elnök

#### **Napirend 4. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Bolgár Önkormányzat 2016. évi Munka- és programtervére**

Előterjesztő: Jorgov Cvjatkó elnök

#### **Napirend 5. pontja:**

**Javaslat elnöki keret meghatározására (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Jorgov Cvjatkó elnök

**Napirend 6. pontja:**

**Javaslat elnöki felhatalmazásra pályázatok benyújtásához (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatkó elnök

**Napirend 7. pontja:**

**Javaslat elnöki felhatalmazásra együttműködési megállapodások aláírására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatkó elnök

**Napirend 8. pontja:**

**Beszámoló a 2015. évi működési támogatás felhasználásáról**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatkó elnök

**Napirend 9. pontja:**

**Egyebek**

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a napirendet 3 igen szavazattal elfogadták.

Napirendek tárgyalása:

**Napirend 1. pontja:**

**Javaslat Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzatával megkötött megállapodás felülvizsgálatára (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatkó elnök

**Jorgov Cvjatkó** ismerteti, hogy 2015-ben Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzatával megállapodást kötöttek a nemzetiségek jogairól szóló törvény alapján. Ismerteti, hogy a megállapodást minden év január 31. napjáig felül kell vizsgálni. Javasolja, döntsenek arról, hogy a megállapodásban foglaltakban nem kívánnak változtatni, tudomásul veszik a feltételeket. Miután kérdés, hozzászólás nincs, javaslatról szavazást rendel el.

**2/2016.(I.19.)BKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a helyiséghasználatról, a működés személyi és tárgyi feltételeinek biztosításáról, valamint a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról 2015-ben Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzatával kötött megállapodásban nem kíván változtatni, tudomásul veszi a feltételeket.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Jorgov Cvjatkó elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

## **Napirend 2. pontja:**

### **Javaslat a Csepeli Bolgár Önkormányzat 2016. évi költségvetésére**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatkó elnök

**Jorgov Cvjatkó** elmondja, hogy a Városgazdálkodási Ágazatvezető asszony a jogszabályok és az együttműködési megállapodás alapján elkészítette a 2016. évi költségvetés előterjesztést, melyet minden képviselő elolvashatott.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

## **3/2016.(I.19.)BKT**

## **HATÁROZAT**

A képviselő-testület az államháztartásról szóló 2011.évi CXCV.törvény 26.§(1) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011.évi CLXXIX.törvény 114-§(1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján Budapest Csepeli Bolgár Nemzetiségi önkormányzat (a továbbiakban: Nemzetiségi önkormányzat) 2016.évi költségvetéséről az alábbi határozatot hozza:

### **1. A határozat hatálya**

A határozat hatálya a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületére terjed ki.

### **2. A költségvetési bevételek és kiadások**

1.) A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete a 2016.évi költségvetését

257 eFt költségvetési bevétellel,

257 eFt költségvetési kiadással

0. Ft költségvetési egyenleggel

Ebből: 257 eFt működési, valamint 0Ft felhalmozási előirányzattal állapítja meg.

2.) Az Önkormányzat összes bevételeit forrásonként, összes kiadását jogcímenként a határozat 1.sz. melléklete alapján határozza meg a képviselő-testület.

3.) A működési és felhalmozási célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen egyensúlyban a 2/1 és 2/2 sz. mellékletek szerint fogadja el a képviselő-testület.

4.) Az önkormányzat adósságot keletkeztető ügyletekből és kezességvállalásokból fennálló kötelezettségeit a 3.sz. melléklet részletezi.

5.) Az önkormányzat 2016.évi adósságot keletkeztető fejlesztési céljait a 4.sz. melléklet részletezi.

6.) Az önkormányzat bevételeit és kiadásait főbb jogcímenként az 5.sz. melléklet tartalmazza.

7.) Az önkormányzat 2016.évi likviditási tervét a 6.sz. melléklet szerint állapítja meg a képviselő-testület.

### **3. A költségvetés végrehajtásának szabályai**

1.) A nemzetiségi önkormányzat költségvetésének végrehajtásáért az elnök, a könyvvezetéssel kapcsolatos feladatok ellátásáért az együttműködési megállapodásban rögzítettek szerint a jegyző a felelős.

2.) A költségvetési hiány elkerülése érdekében évközben folyamatosan figyelemmel kell kísérni a kiadások csökkentésének és a bevételek növelésének lehetőségeit.

#### 4. Az előirányzatok módosítása

- 1.) Az önkormányzat bevételeinek és kiadásainak módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a képviselő-testület dönt.
- 2.) A képviselő-testület a jóváhagyott kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás jogát minden esetben fenntartja magának.
- 3.) A képviselő-testület a költségvetési határozat 4. fejezet 2) és 5) pont szerinti előirányzat-módosítás, előirányzat-átcsoportosítás átvezetéseként – az első negyedév kivételével – negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát. Ha év közben az Országgyűlés a hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési határozat módosítását.
- 4.) Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat év közben a költségvetési határozat készítésekor nem ismert többletbevételhez jut, vagy bevételei a tervezettől elmaradnak, arról az elnök a képviselő-testületet tájékoztatja.
- 5.) A képviselő-testület által jóváhagyott kiemelt előirányzatokat a nemzetiségi önkormányzat köteles betartani.

#### 5. A költségvetés végrehajtásának ellenőrzése

- 1.) A nemzetiségi önkormányzat ellenőrzése a belső kontrollrendszer keretében valósul meg, melynek létrehozásáért, működtetéséért, és továbbfejlesztéséért a jegyző a felelős.

#### 6. Záró és vegyes rendelkezések

A határozat mellékleteivel együtt kihirdetése napján lép hatályba, de a rendelkezéseit 2016. január 1-től kell alkalmazni.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a napirendet 3 igen szavazattal elfogadták.

**Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a Bába-napi ünnepség költségeinek hozzájárulásához (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatkó elnök

**Jorgov Cvjatkó** elmondja, hogy a tradicionális asszonybálra, a Bába-napi ünnepségre 2016. január 24-én kerül sor a Bolgár Művelődési Házban. Javasolja, hogy az ünnepség rendezvényszervezés költségeihez járuljon hozzá az Önkormányzat 80 eFt-al. Az elszámolás a rendezvényszervező Maroni-X Kft. által kibocsájtott készpénzfizetési számla ellenében történik. Javasolja, hogy az összeget a 2015. évi költségvetés pénzmaradványból biztosítsák.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, a határozatot szavazásra bocsátja.

Megállapítja, hogy a tájékoztatást 3 igen szavazattal elfogadták.

**4/2016.(I.19.)BKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy a 2016. január 24-én megrendezésre kerülő **Bábnapi** ünnepségre **80 eFt**-ot biztosít a 2015. évi költségvetés pénzmaradvány terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Jorgov Cvjatkó elnök

**3** igen

**0** nem

**0** tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

**Napirend 4. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Bolgár Önkormányzat 2016. évi Munka- és programtervére**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatkó elnök

**Jorgov Cvjatkó** elmondja, elkészítésre került a Csepeli Bolgár Önkormányzat 2016. évi Munka- és programterve, melyet minden képviselő megkapott áttekintésre.

Ezután - mivel a tervezettel kapcsolatosan kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs -, az éves Munka- és programtervről szavazást rendel el. A határozat 3 igennel elfogadásra került.

**5/2016.(I.19.)BKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Bolgár Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Csepeli Bolgár Önkormányzat 2016. évi Munka- és programtervét elfogadja.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Jorgov Cvjatkó elnök

**3** igen

**0** nem

**0** tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

**Napirend 5. pontja:**

**Javaslat elnöki keret meghatározására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatkó elnök

**Jorgov Cvjatkó** ismerteti, a korábbi évek gyakorlatának megfelelően idén is javasolja, hogy elnöki keret kerüljön meghatározásra, mely alapján az elnök havonta 15.000,- Ft készpénzt vehet fel – külön testületi határozat nélkül egyéb költségek (utazási költség, irodaszerek, koszorúk, bútorok, postaköltségek, stb.) kifizetésére, utólagos elszámolással a 2016. évi költségvetés terhére. További javaslata, hogy a tárgyhónapban fel nem használt elnöki keret kerüljön átvitelre a következő hónapra.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

Megállapítja, hogy a határozat 3 igennel elfogadásra került.

**6/2016.(I.19.)BKT**

## **HATÁROZAT**

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy felhatalmazza a Csepeli Bolgár Önkormányzat elnökét, hogy a 2016. évi költségvetés terhére előlegként – külön testületi határozat nélkül – havi 15.000,- Ft összeghatárig készpénzt vegyen fel egyéb költségek (utazási költség, irodaszerek, koszorúk, bútorok, postaköltségek, stb.) kifizetésére, utólagos elszámolással. A tárgyhónapban felhasználásra nem került **15.000,- Ft-os elnöki keret** átvitelre kerül a következő hónapra.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: folyamatos

**Felelős:** Jorgov Cvjatko elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

### **Napirend 6. pontja:**

**Javaslat elnöki felhatalmazásra pályázatok benyújtásához (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatko elnök

**Jorgov Cvjatko** ismerteti, hogy önkormányzatuk részéről pályázatok benyújtására csak akkor kerülhet sor, ha a Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete előzetesen arra felhatalmazza az elnököt, vagy akadályoztatása esetén az elnökhelyettest. Javasolja, hogy a testület hozza meg a felhatalmazásra vonatkozóan döntését.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

Megállapítja, hogy a határozat 3 igennel elfogadásra került.

**7/2016.(I.19.)BKT**

## **HATÁROZAT**

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy felhatalmazza a Csepeli Bolgár Önkormányzat elnökét, vagy akadályoztatása esetén az elnökhelyettest, hogy a nemzetiségi önkormányzatok részére szóló pályázati kiírásokra pályázatokat nyújtson be.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: pályázati kiírás/ok/ban szereplő határidő

**Felelős:** Jorgov Cvjatko elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

### **Napirend 7. pontja:**

**Javaslat elnöki felhatalmazásra együttműködési megállapodások aláírására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatko elnök

**Jorgov Cvjatko** elmondja, hogy korábbi megbeszélések alapján a Csepeli Bolgár Önkormányzat más nemzetiségi önkormányzatokkal, szervezetekkel együttműködési megállapodást köt a bolgár hagyományok ápolása, a kultúra megőrzése, megismerése és annak átadása, valamint egymás programjain való részvétel céljából. Javasolja, hogy a

képviselő-testület adjon felhatalmazást az elnöknek fenti célok érdekében együttműködési megállapodások megkötésére. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**8/2016.(I.19.)BKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Bolgár Önkormányzat képviselő-testülete felhatalmazza az elnököt más nemzetiségi önkormányzatokkal, szervezetekkel **együttműködési megállapodás aláírására** a bolgár hagyományok ápolása, a kultúra megőrzése, megismerése és annak átadása, valamint egymás programjain való részvétel céljából.

**Határidő:** azonnal

megállapodás aláírására: visszavonásig folyamatos

**Felelős:** elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

**Napirend 8. pontja:**

**Beszámoló a 2015. évi működési támogatás felhasználásáról**

**Előterjesztő:** Jorgov Cvjatkó elnök

**Jorgov Cvjatkó** ismerteti, hogy Budapest Főváros Kormányhivatala tájékoztatást küldött arról, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzatoknak nyújtott működési támogatásról beszámolót kell benyújtani 2016. január 31-ig, melyet a Városgazdálkodási Ágazat csatol az elszámoláshoz. Jelzi, a beszámolót elkészítette, melyet minden képviselő megismerhetett és kéri a határozat tudomásulvételét.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazást rendel el.

**9/2016.(I.19.)BKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Bolgár Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök által a 2015. évi működési támogatás felhasználásáról készített beszámolót tudomásul veszi.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**


Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

**Napirend 9. pontja:**  
**Egyebek**

**Jorgov Cvjatkó** megállapítja, közérdekű bejelentés nincs, a nyílt ülést bezárja.

K.m.f.

  
**Tihova Ivanova Kraszimira**  
jkv. hitelesítő

  
**Jorgov Cvjatkó**  
elnök

A jegyzőkönyvet készítette:  
Majorné Sándor Beáta  
Szervezési Iroda, ügyintéző

